




バッテリーパックについての安全上のご注意	2
Safety Precautions for the Battery Pack	5
電池組安全注意事項	8
Sicherheitshinweise für den Akkupack	11
Precauciones de Seguridad para el paquete de baterías	14
Règles de sécurité pour le bloc batterie	17
Misure di sicurezza per la batteria	20
Veiligheidsmaatregelen voor de batterij	23
Środki ostrożności dotyczące akumulatora	26
Precauções de Segurança do pacote da bateria	29
Меры предосторожности для аккумуляторной батареи	32
Säkerhetsföreskrifter för batteripaketet	35
배터리 팩에 관한 안전상의 주의	38
電池組安全注意事項	41


日本語

バッテリーパックを安全にお使いいただくために次のことを必ず守ってください。
取り扱いを誤ると、感電、漏液、発熱、発煙、破裂、発火の原因となります。

絵表示について

この取扱説明書と製品には、いろいろな絵表示が記載されています。これらは、製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害、財産への損害を未然に防止するための表示です。絵表示の意味をよく理解してから本文をお読みください。

 警告	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
-----------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

 注意	この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を示しています。
-----------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------

絵表示の説明



△の絵表示は、気をつけていただきたい「注意喚起」です。



⊘の絵表示は、してはいけない「禁止」内容です。



●の絵表示は、必ず実行していただきたい「強制」内容です。

警告



リチウムイオンバッテリーパックには寿命があります。充電回数が約 300 回、または使用開始から約 3 年のどちらか早い方を目安にお取替えてください。



バッテリーパックに強い衝撃が加わり、打痕・外観破損（ひび割れなど）がある場合は、すぐに使用を中止し、新しいバッテリーパックへ交換してください。そのまま使用するとバッテリーパックの異常発熱・発火の原因となります。



バッテリーパックを分解したり、改造したりしないでください。



必ず指定のバッテリーパックを使用してください。



バッテリーパックを製品本体で充電するときは、必ず指定の AC アダプタを使用してください。



バッテリーパックを加熱したり、火の中に投入したりしないでください。



バッテリーパックを発熱するもの（加熱調理器具やストーブなど）のそば、炎天下の車中など、60℃以上の高温になる場所で使用したり放置したりしないでください。破裂の原因となります。



充電中や放電中に、可燃物をバッテリーパックの上に載せたり、布などでバッテリーパックを覆ったりしないでください。



プラス（+）端子とマイナス（-）端子を針金などの金属で接続しないでください。また、金属製のネックレスやヘアピンなどと一緒に持ち運んだり、保管したりしないでください。バッテリーパックがショートする原因となります。



バッテリーパックを電源コンセントや車のシガレットコンセントなどに接続するときは、必ず専用のバッテリーチャージャーを使用してください。



バッテリーパックを水・海水・飲料・調味料などの液体につけたり、濡らしたりしないでください。



バッテリーパックをハンマーで叩いたり、踏みつけたり、投げつけたり、落下させたりしないでください。



バッテリーパックに釘などの金属物を刺さないでください。



バッテリーパックから漏れた液が目に入った場合は、こすらずに、すぐに水道水などのきれいな水で十分に洗い流したあと、医師の治療を受けてください。放置すると目に障害を与える原因となります。



所定の充電時間を越えても充電が完了しない場合は、バッテリーパックを製品本体またはバッテリーチャージャーから取り外して充電を中止してください。また、販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクにご連絡ください。



異臭・発熱・変色・変形・液漏れなどの異常に気がついたときは、すぐに使用を中止した上で以下の操作をしてください。また、販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクにご連絡ください。そのまま使用すると火災・火傷・ケガ・感電の原因となります。

- 製品本体の電源を切る。
- 電源コードのプラグをコンセントから抜く。
- バッテリーパックを製品本体またはバッテリーチャージャーから取り外し、火気から離す。

注意



バッテリーパックは、5～35℃の温度範囲で充電してください。



バッテリーパックをはじめて使用する場合や長時間使用しなかった場合は、必ず充電してください。



バッテリーパックは小さなお子様の手の届かない場所に保管してください。また、口に入れたり舐めたりしないでください。



バッテリーパックの端子が汚れると、製品との接触不良を起こして電池が切れたり、充電されなくなったりします。乾いた布などで拭き、端子をきれいにしてからご使用ください。



バッテリーパックを保管する場合は、以下の状態を避けてください。性能や寿命を低下させる原因になります。

- 満充電状態（充電完了後すぐの状態）
 - 電池残量なしの状態（製品本体の電源が入られないほど消耗している状態）
- 保管に適した電池残量は、40%程度が目安です。



バッテリーパックは、電池の液漏れやサビを避けるため、湿気の少ない場所で保管してください。



長期間使用しない場合でも、機能を維持するために、半年に1回程度満充電して、製品で電池残量が40%程度になるまで使用してください。その後は取り外して、湿度が低く涼しい場所で保管してください。



バッテリーパックを交換するときは、端子の向きに注意し、正しく入れてください。間違えるとバッテリー挿入口の周囲を破損する原因になります。



使用済みのバッテリーパックは、希少資源の有効利用のために、接点をテープでシールするなどの絶縁処理をしてから、処分方法を販売店、ディーラーまたはお客さまヘルプデスクへご相談ください。また、乾電池などの他の電池とは混ぜないでください。

ご使用の前のお願い

バッテリーパックに貼られたステッカーに使用開始日を記入することで、バッテリーパック交換時期の目安になります。


English


Always observe the following safety precautions for battery use.

Mishandling the battery may cause electric shock, battery leakage, overheating, smoke, rupture, or fire.

Pictographic Symbols

This document and the product labels use a variety of pictographic symbols. These symbols emphasize the safe and correct use of the product and to prevent injury to others and property damage. The explanation of the symbols is as follows. Be sure to understand these symbols well before you read the main text.

 Warning	Ignoring the instructions marked by this symbol and erroneously operating the product could result in death or serious injury.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Caution	Ignoring the instructions marked by this symbol and erroneously operating the product could result in injury or property damage.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Example Pictographs



The \triangle pictograph means "Caution is required".



The \ominus pictograph means "Must not be done".



The \bullet pictograph means "Must be done".

Warning



The lithium ion battery pack has a finite lifespan. We recommend that you replace the battery after 300 charge cycles or 3 years from the date of first use, whichever comes first.



If you notice any dents or cracks on your battery pack caused by a strong impact or shock, stop using the battery immediately and replace it with a new one. Using the battery pack in this condition could lead to abnormal overheating or fire.



Do not disassemble or modify the battery pack.



Use only the specified battery pack.



When charging the battery pack while in the product, use an AC adapter specified by us.



Never apply heat or place the battery pack in the fire.



Do not place the battery pack near heating equipment such as cooking appliances or a heater, inside a car under the blazing sun, or in other high-temperature locations (above 60°C or 140°F). Doing so could cause the battery pack to rupture.



While charging or discharging the battery pack, do not put any flammable material on the battery pack or cover the battery pack with a cloth or other materials.



Do not connect the positive (+) and negative (-) terminal of the battery pack with any conductive materials such as metal wires. Do not carry or store the battery pack together with necklaces, hairpins, or other metal objects. Doing so could result in accidental short-circuiting of the battery pack.



When connecting the battery pack to an outlet such as a car cigarette lighter outlet, always use the dedicated battery charger.



Do not wet or immerse the battery pack in liquids such as water, seawater, beverages, and seasoning agents.



Do not beat the battery pack with a hammer, and do not step on, throw, or drop it.



Do not pierce the battery pack with a nail or other metal objects.



Do not rub your eyes if the liquid from the battery pack leaks and comes into contact with your eyes. Rinse well with clean water such as tap water, and seek medical attention immediately. Otherwise, it could impair your vision.



If charging is not completed even after a specified time elapses, remove the battery pack from the product or battery charger and stop charging. Then, contact your SATO reseller or technical support.



If any abnormality is detected (such as a strange odor, overheating, discoloration, deformation, leakage, etc.), stop using the product immediately and perform the following. Then, contact your SATO reseller or technical support. Using the product in this condition could result in a fire, injuries, or electric shock.

- Power off the product.
- Unplug the power cord from the outlet.
- Remove the battery pack from the product or battery charger, and place it away from any flammable materials.

Caution



Charge the battery pack in the recommended temperature range from 5°C to 35°C (41°F to 95°F).



Be sure to charge the battery pack before its first use or when it has not been used for a long time.



Store the battery pack in a location out of reach of young children. Also, do not lick the battery pack or put it in your mouth.



Dirty terminals on the battery pack could result in an unstable connection, battery exhaustion, or an inability to charge. Clean the terminals of the battery pack with a dry cloth before use.



When storing the battery pack, avoid storing in the following state. Doing so could result in a degraded battery performance or reduced lifespan.

- In a fully charged state (a state immediately following the completion of charging)
- In a state with no remaining capacity (the battery is so exhausted that it is even impossible to power on the product)

An optimal remaining capacity to store the battery is approximately 40%.



When not using the battery pack, store it in a location with low humidity to prevent the battery from leaking or rusting.



Even when not using the battery for a long time, to enable the battery to maintain its performance, have it fully charged every six months and use it to run your product until its remaining capacity is approximately down to 40%. Then, remove the battery from the product and store it in a cool room with low humidity.



When replacing the battery pack, be sure to install it in the correct orientation. Incorrectly inserting the battery could damage the periphery of the battery insertion slot.



If you have an old battery pack to dispose, to ensure the efficient use of scarce resources, seal the contact with tape or with a similar material, and consult with your reseller or technical support on how to dispose them. Do not place the battery pack together with other batteries such as dry batteries.

A tip before use

If you write down the start date on the sticker on the battery, you will know when to replace the battery.

简体中文

请始终遵守以下电池使用安全注意事项。

电池使用不当可能导致触电、电池泄漏、过热、冒烟、破裂或起火。

符号标记

本文件和产品标签使用了各种符号标记。这些符号强调了产品的安全和正确使用，防止对他人造成伤害和财产损失。符号的说明如下所示。在阅读正文前，请务必充分理解这些符号的含义。

 警告	无视此符号标记的说明，错误地操作产品可能导致死亡或严重受伤。	 注意	无视此符号标记的说明，错误地操作产品可能导致受伤或财产损失。
-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

符号标记示例



△ 表示“需要注意事项”。



⊘ 表示“禁止事项”。



● 表示“必须事项”。

 **警告**



锂离子电池组的寿命有限。我们建议您自首次使用日期起充电 300 次或使用 3 年后更换电池，以先到者为准。



如果发现电池组上存在因强冲击或振动引起的任何凹痕或裂纹，请立即停用并采用新电池组更换。如继续在这种状况下使用电池组，可能会引起异常过热甚至起火。



请勿拆卸或改装电池组。



仅可采用指定的电池组进行更换。



对本产品中的电池组充电时，请使用我们指定的 AC 电源适配器。



切勿加热电池组或将其投入火中。



请勿将电池组放置在加热设备（如烹饪器具或加热器）附近、烈日照射的汽车内或其他高温场所（60° C 以上）。否则，可能会导致电池组破裂。



对电池组进行充电或放电时，请勿在电池组上放置任何易燃材料或是用布或其他材料盖住电池组。



请勿使用金属线等导电材料连接电池组的正极 (+) 和负极 (-)。请勿将电池组与项链、发夹或其他金属物品一起携带或存放。否则，可能会导致电池组发生意外短路。



将电池组连接到汽车点烟器插座等插座时，请务必使用专用充电器。



请勿将电池组浸湿或浸入水、海水、饮料和调味剂等液体中。



请勿用锤子敲击电池组，也请勿随意踩踏、扔掷或丢弃。



请勿用钉子或其他金属物品刺穿电池组。



如果电池组中的液体泄漏并不慎接触到眼睛，请勿揉搓眼睛。用自来水等清水冲洗干净，并立即就医。否则，可能会损害您的视力。



如果即使在指定的时间过后仍未完成充电，请从本产品或充电器中取出电池组并停止充电。然后，请联系佐藤销售商或技术支持寻求协助。



如检测到任何异常（例如异味、过热、变色、变形、泄漏等），请立即停用本产品并执行以下操作。然后，请联系佐藤销售商或技术支持寻求协助。在这种情况下使用本产品可能会导致火灾、受伤或触电。

- 切断本产品的电源。
- 从插座上拔下电源线。
- 从本产品或充电器中取出电池组，并使其远离任何易燃材料。

注意



请在建议的 5° C 至 35° C 温度范围内为电池组充电。



请务必在首次使用之前或长期未使用的情况下为电池组充电。



将电池组存放在儿童不易接触的地方。此外，请勿舐舔电池组或将其放入口中。



如电池组的端子脏污，可能会导致连接不稳定、电池电量不足或无法充电。使用前，请用干布清洁电池组的端子。



存放电池组时，请避免以下列状态存放。否则，可能会导致电池性能下降或使用寿命缩短。

- 处于满电状态（充电完成后的状态）
 - 没有剩余电量的状态（电池电量耗尽甚至无法开启本产品）
- 用于存放电池的最佳剩余电量约为 40%。



不使用电池组时，请将其存放在湿度较低的地方，以防止电池漏液或生锈。



即使长期不使用电池，为了使电池能够保持其性能，应每六个月充满电一次，并用它来运行本产品，直到其剩余电量降至大约 40%。然后，从本产品中取出电池并将其存放在湿度较低的阴凉房间内。



更换电池组时，请务必按正确方向安装。如电池插入不当，可能会损坏电池插槽的外周。



如果要处置旧电池组，为了确保稀缺资源的有效利用，请用胶带或类似材料封住触头，同时，请向佐藤销售商或服务中心咨询相关的处置措施。请勿将电池组与其他电池（如干电池）放在一起。

使用前的提示

如果在电池标签上写下开始使用的日期，您就可以知道何时该更换电池。



Deutsch

Beachten Sie zum Akkugebrauch stets die folgenden Sicherheitshinweise.

Ein falscher Umgang mit dem Akku kann zu Stromschlag, Auslaufen des Akkus, Überhitzung, Rauch, Bruch oder Feuer führen.


Piktographische Symbole

In diesem Dokument und auf den Aufklebern am Produkt werden verschiedene piktographische Symbole verwendet, um die Sicherheit und den richtigen Gebrauch des Produkts zu gewährleisten und somit Verletzungen und Sachschäden zu vermeiden. Die Symbole und deren Bedeutungen werden unten erläutert. Bitte machen Sie sich mit diesen Symbolen vertraut, bevor Sie den Hauptteil lesen.

 Warnung	Außerachtlassung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Anleitungen und falsche Bedienung des Produkts könnten zu tödlichen Unfällen oder schweren Verletzungen führen.	 Vorsicht	Außerachtlassung der mit diesem Symbol gekennzeichneten Anleitungen und falsche Bedienung des Produkts könnten zu Verletzungen oder Sachschäden führen.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Beispielbilder



Das Piktogramm  bedeutet "Vorsicht geboten".



Das Piktogramm  bedeutet "Darf nicht ausgeführt werden".



Das Piktogramm  bedeutet "Muss ausgeführt werden".

Warnung



Das Li-Ion-Akkupack hat eine begrenzte Lebensdauer. Wir empfehlen Ihnen, das Akkupack nach etwa 300 Ladezyklen beziehungsweise 3 Jahren nach der ersten Inbetriebnahme auszutauschen.



Falls Ihnen an dem Akkupack aufgrund einer Stoß- oder Schlägeinwirkung Risse oder Dellen auffallen, stellen Sie den Gebrauch des Akkus umgehend ein und ersetzen Sie ihn durch einen neuen. Wenn Sie das Akkupack weiterhin in diesem Zustand verwenden, können Überhitzung oder Brand die Folge sein.



Bauen Sie das Akkupack nicht auseinander oder um.



Verwenden Sie nur das vom Hersteller angegebene Akkupack.



Um das Akkupack aufzuladen, während es im Produkt eingelegt ist, verwenden Sie den vom Hersteller angegebenen Netzadapter.



Erwärmen Sie das Akkupack nicht, und legen Sie es nicht in offenes Feuer.



Legen Sie das Akkupack nicht in die Nähe von Heizgeräten wie zum Beispiel Kochgeräten oder eine Heizung, in das Innere eines Fahrzeugs, das der Sonne ausgesetzt ist, oder an andere heiße Orte (mit Temperaturen über 60 °C). Anderenfalls kann das Akkupack beschädigt werden.



Während das Akkupack aufgeladen oder entladen wird, darf kein brennbares Material auf das Akkupack gelegt werden und dieses auch nicht mit einem Tuch oder anderen Gegenständen abgedeckt werden.



Schließen Sie den Plus- (+) und Minuspol (-) des Akkupacks niemals mit leitenden Gegenständen wie zum Beispiel Metalldrähten kurz. Transportieren oder lagern Sie das Akkupack niemals zusammen mit Halsketten, Haarklammern oder anderen Metallgegenständen. Anderenfalls kann das Akkupack versehentlich kurzgeschlossen werden.



Wenn Sie das Akkupack mit einer Spannungsquelle wie zum Beispiel dem Zigarettenanzünder eines Kraftfahrzeugs verbinden, verwenden Sie hierzu das geeignete Akkuladegerät.



Befeuchten oder tauchen Sie das Akkupack nicht in Flüssigkeiten wie Wasser, Meerwasser, Getränke oder Gewürze.



Schlagen Sie nicht mit einem Hammer auf das Akkupack, stellen Sie sich nicht darauf, und werfen Sie es nicht weg oder herunter.



Perforieren Sie das Akkupack niemals mit Nägeln oder anderen Metallgegenständen.



Sollte das Akkupack auslaufen und die Flüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt geraten, reiben Sie sich nicht die Augen. Spülen Sie sie mit reichlich klarem Wasser aus, und wenden Sie sich umgehend an einen Arzt. Anderenfalls kann Ihr Augenlicht beeinträchtigt werden.



Sollte es nicht möglich sein, das Akkupack innerhalb der angegebenen Ladezeit voll aufzuladen, entnehmen Sie das Akkupack aus dem Produkt oder Akkuladegerät, und laden Sie es nicht weiter auf. Wenden Sie sich anschließend an Ihren SATO-Vertriebspartner oder den Kundendienst.



Falls sie etwas Ungewöhnliches feststellen (zum Beispiel ungewöhnlichen Geruch, Überhitzung, Verfärbung, Verformung, Verlust von Akkuflüssigkeit usw.), verwenden Sie das Produkt nicht mehr weiter, und unternehmen Sie Folgendes. Wenden Sie sich anschließend an Ihren SATO-Vertriebspartner oder den Kundendienst. Wenn Sie das Produkt weiterhin in diesem Zustand verwenden, können Brand, Verletzungen oder Stromschläge die Folge sein.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Entnehmen Sie das Akkupack aus dem Produkt oder Akkuladegerät, und lagern Sie es entfernt von brennbaren Materialien.

Vorsicht



Laden Sie das Akkupack nur innerhalb des empfohlenen Temperaturbereich zwischen 5 °C und 35 °C auf.



Wenn Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden oder Sie dieses über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt haben, laden Sie das Akkupack vollständig auf.



Lagern Sie das Akkupack außerhalb der Reichweite von Kleinkindern. Lecken Sie nicht am Akkupack, und nehmen Sie es auch nicht in den Mund.



Wenn die Anschlussklemmen am Akkupack verschmutzt sind, ist es möglich, dass es zu einem Wackelkontakt kommt, das Akkupack vorzeitig entladen wird oder es gar unmöglich ist, es aufzuladen. Reinigen Sie die Klemmen des Akkupacks vor dem Gebrauch mit einem trockenen Tuch.



Wenn Sie das Akkupack lagern, achten Sie darauf, dass Sie es nicht wie nachfolgend angegeben lagern. Anderenfalls kann die Leistungsfähigkeit des Akkupacks beeinträchtigt beziehungsweise seine Lebensdauer reduziert werden.

- wenn es voll aufgeladen ist (zum Beispiel unmittelbar nach dem Aufladen)
- wenn es vollständig entladen ist (das Akkupack ist so leer, dass sich das Produkt nicht einmal mehr einschalten lässt)

Der optimale Ladepegel zum Lagern des Akkupacks beträgt etwa 40 %.



Wenn Sie das Akkupack nicht gebrauchen, lagern Sie es an einem Ort mit geringer Feuchtigkeit, um zu verhindern, dass es Akkuflüssigkeit verliert oder korrodiert.



Wenn Sie das Akkupack über einen langen Zeitraum nicht benötigen, sollten Sie es trotzdem alle sechs Monate voll aufladen, damit es seine Leistungsfähigkeit behält. Ebenso sollten Sie es während des Gebrauchs mit dem Produkt nur bis auf einen Pegel von etwa 40 % entladen. Anschließend entnehmen Sie das Akkupack aus dem Produkt und lagern es an einem kühlen und trockenen Ort.



Wenn Sie das Akkupack austauschen, stellen Sie sicher, dass Sie es anschließend wieder richtig herum einlegen. Wenn Sie das Akkupack falsch herum einlegen, können die umgebenden Bauteile im Akkuschacht beschädigt werden.



Wenn Sie ein ausgedientes Akkupack entsorgen möchten, tragen Sie bitte dazu bei, die knappen Ressourcen unserer Erde möglichst effizient zu nutzen. Kleben Sie die Klemmen mit Isolierband oder einem anderen geeigneten Material ab, und wenden Sie sich an Ihren Vertriebspartner oder Kundendienst, um herauszufinden, wie Sie es ordnungsgemäß entsorgen können. Lagern Sie das Akkupack niemals zusammen mit anderen Batterien wie zum Beispiel Trockenbatterien.

Ein Tipp vor der Benutzung


Wenn Sie das Startdatum auf dem Aufkleber auf dem Akku notieren, werden Sie wissen, wann der Akku zu ersetzen ist.


Español

Tenga siempre en cuenta las siguientes precauciones de seguridad para utilizar la batería. La manipulación incorrecta de la batería puede provocar descargas eléctricas, fugas en la batería, sobrecalentamiento, humo, rotura o incendio.

Símbolos Pictográficos

Este documento y las etiquetas del producto utilizan una variedad de símbolos pictográficos. Estos símbolos aseguran el uso seguro y correcto del producto y previenen de daños a otros y a la propiedad. Los símbolos y significados para estos se tratarán a continuación. Asegúrese de entender bien estos símbolos antes de leer el texto principal.

 Advertencia	Ignorar las instrucciones indicadas por este símbolo y operar erróneamente el producto podría provocar la muerte o heridas graves.
--------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Precaución	Ignorar las instrucciones indicadas por este símbolo y operar erróneamente el producto podría provocar heridas y daño a la propiedad.
-------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ejemplos de pictogramas



El pictograma \triangle significa "Se requiere tener precaución".



El pictograma \ominus significa "No debe hacerse".



El pictograma \bullet significa "Debe realizarse".

Advertencia



El paquete de baterías de ion-litio tiene un ciclo de vida limitado. Recomendamos que reemplace la batería después de 300 ciclos de carga o 3 años después a partir de la fecha del primer uso, lo que ocurra primero.



Si nota cualquier cuarteadura o abolladura en el paquete de baterías provocado por un fuerte impacto o golpe, deje de usar la batería de inmediato y reemplácela por una nueva. Usar el paquete de baterías en estas condiciones podría derivar en un sobrecalentamiento anormal o un incendio.



No desarme ni modifique el paquete de baterías.



Use solo el paquete de baterías especificado.



Durante la carga del paquete de baterías mientras se encuentra en el producto, utilice un adaptador de CA especificado por nosotros.



Nunca aplique calor ni coloque el paquete de baterías en el fuego.



No coloque el paquete de baterías cerca de equipo calefactor, como aparatos de cocina o un calefactor, dentro de un auto bajo la luz directa del sol o en otras ubicaciones con altas temperaturas (superiores a los 60 °C o 140 °F). Hacer esto podría derivar en la rotura del paquete de baterías.



Durante la carga o descarga del paquete de baterías, no coloque ningún material inflamable sobre el paquete de baterías ni lo cubra con una tela u otros materiales.



No conecte los terminales positivo (+) y negativo (-) del paquete de baterías con materiales conductores como alambres metálicos. No transporte ni almacene el paquete de baterías junto con collares, horquillas u otros objetos metálicos. Hacer esto podría provocar un cortocircuito accidental del paquete de baterías.



Al conectar el paquete de baterías a un tomacorriente como el del encendedor del auto, siempre use el cargador de baterías exclusivo.



No moje ni sumerja el paquete de baterías en líquidos como agua, agua salina, bebidas o agentes de condimentación.



No golpee el paquete de baterías con un martillo y no lo pise, aviente o tire.



No perforo el paquete de baterías con un clavo u otros objetos metálicos.



No se talle los ojos si el líquido del paquete de baterías se escurre y entra en contacto con los ojos. Enjuague bien con agua limpia como agua de la llave y busque atención médica de inmediato. De lo contrario, esto podría afectar su vista.



Si no se completa la carga incluso después de que transcurra un tiempo específico, retire el paquete de baterías del producto o el cargador de baterías y detenga la carga. Posteriormente, póngase en contacto con su distribuidor SATO o con el centro de soporte técnico.

Advertencia

Si se detecta alguna anomalía (como un olor extraño, sobrecalentamiento, decoloración, deformación, fugas, etc.), deje de usar el producto de inmediato y realice lo siguiente. Posteriormente, póngase en contacto con su distribuidor SATO o con el centro de soporte técnico. Usar el producto en estas condiciones podría derivar en un incendio, lesiones o descarga eléctrica.



- Apague el producto.
- Desconecte el cable de corriente del tomacorriente.
- Retire el paquete de baterías del producto o del cargador de baterías y colóquelo lejos de cualquier material inflamable.

Precaución



Cargue el paquete de baterías en el rango de temperatura recomendado de 5 °C a 35 °C (41 °F a 95 °F).



Asegúrese de cargar el paquete de baterías antes del primer uso o cuando no se haya usado durante mucho tiempo.



Almacene el paquete de baterías en una ubicación fuera del alcance de los niños. Además, no chupe ni ponga en su boca el paquete de baterías.



Si los terminales del paquete de baterías están sucios, esto podría derivar en una conexión inestable, consumo de batería o incapacidad para cargar. Limpie los terminales del paquete de baterías con un paño limpio antes de usar el producto.



Al almacenar el paquete de baterías, evite almacenarlo en el siguiente estado. Hacer esto podría derivar en un deterioro del rendimiento de la batería o reducir el tiempo de vida útil.

- En un estado de carga completa (un estado inmediato posterior a la finalización de la carga)
- En un estado sin capacidad restante (la batería está tan descargada que incluso es imposible encender el producto)

La capacidad restante óptima para almacenar la batería es de aproximadamente 40 %.



Cuando no se use el paquete de baterías, almacénelo en una ubicación con baja humedad para evitar que la batería tenga fugas u óxido.



Incluso cuando no se use la batería durante mucho tiempo, para permitir que esta mantenga su rendimiento, cárguela completamente cada seis meses y úsela para hacer funcionar su producto hasta que la capacidad restante sea de aproximadamente 40 %. Posteriormente, retire la batería del producto y almacénela en una habitación fresca con baja humedad.



Al reemplazar el paquete de baterías, asegúrese de instalarla en la posición correcta. Si las baterías se colocan de forma incorrecta, podría dañarse el borde de la ranura de inserción de la batería.



Si tiene un paquete de baterías viejo que vaya a desechar, para asegurar el uso eficiente de recursos limitados, selle el contacto con cinta o con un material similar y consulte a su distribuidor o al centro de soporte técnico para saber cómo desecharlos. No coloque el paquete de baterías junto a otras baterías, como baterías secas.

Un consejo antes del uso

Si escribe la fecha de inicio de uso en la etiqueta de la batería, sabrá cuándo sustituirla.



Français

Respectez toujours les règles de sécurité suivantes pour l'utilisation de la batterie.

Une mauvaise manipulation de la batterie peut provoquer un choc électrique, une fuite de la batterie, une surchauffe, de la fumée, une rupture ou un incendie.

Symboles graphiques

Ce document ainsi que les étiquettes de produit contiennent plusieurs symboles graphiques. Ces symboles ont pour but de favoriser une utilisation correcte et sûre du produit afin d'éviter toute blessure aux personnes et tout dégât matériel. Les symboles sont expliqués ci-après. Assurez-vous de bien comprendre ces symboles avant de lire le texte principal.


 Avertissement	Ne pas respecter les instructions contresignées par ce symbole et faire fonctionner le produit de manière erronée peut être à l'origine de blessures graves voire mortelles.	 Attention	Un défaut d'utilisation du produit sans respecter les indications sous forme de symbole risque d'entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Exemple de pictogrammes




Le  pictogramme signifie « Attention requise ».



Le  pictogramme indique « À ne pas faire ».



Le  pictogramme indique « À faire ».

Avertissement



Le bloc batterie lithium-ion a une durée de vie limitée. Nous vous recommandons de remplacer la batterie après 300 cycles de charge ou 3 ans à compter de la date de la première utilisation, selon ce qui survient en premier.



Si vous constatez des bosses ou des craquelures quelconques sur votre bloc batterie, causées par des impacts ou des chocs violents, cessez immédiatement d'utiliser la batterie et remplacez-la par une neuve. Utiliser le bloc batterie dans ces conditions pourrait conduire à une surchauffe anormale ou à un incendie.



Ne démontez pas et ne modifiez pas le bloc batterie.



N'utilisez que le bloc batterie spécifié.



Lors de la charge du bloc batterie pendant qu'il se trouve dans le produit, utilisez un adaptateur secteur spécifié par nos soins.



N'exposez jamais le bloc batterie à une source de chaleur et ne le mettez jamais au feu.



Ne placez pas le bloc batterie à proximité de systèmes de chauffage tels que des appareils de cuisson ou un appareil de chauffage, à l'intérieur d'une voiture sous un soleil intense ou dans d'autres endroits à température élevée (supérieure à 60 °C ou 140 °F). Cela risquerait de provoquer la rupture du bloc batterie.



Lors de la charge ou de la décharge du bloc batterie, ne posez aucun matériau inflammable sur le bloc batterie et ne couvrez pas le bloc batterie avec un chiffon ou un autre matériau.



Ne connectez pas les bornes positive (+) et négative (-) du bloc batterie avec des matériaux conducteurs tels que des fils métalliques. Ne transportez pas et ne rangez pas le bloc batterie avec des colliers, des épingles à cheveux ou d'autres objets métalliques. Cela risquerait de provoquer un court-circuit accidentel du bloc batterie.



Lorsque vous branchez le bloc batterie sur une prise comme l'allume-cigare d'une voiture, utilisez toujours le chargeur de batterie prévu à cet effet.



Ne mouillez pas et n'immergez le bloc batterie dans des liquides tels que de l'eau, de l'eau de mer, des boissons et des sauces.



Ne frappez pas le bloc batterie avec un marteau et ne marchez pas dessus, ne le jetez pas et ne le laissez pas tomber.



Ne percez pas le bloc batterie avec un clou ou d'autres objets métalliques.



Si le liquide du bloc batterie fuit et entre en contact avec vos yeux, ne vous frottez pas les yeux. Rincez abondamment à l'eau claire, avec de l'eau du robinet par exemple, et consultez immédiatement un médecin. Sinon, cela pourrait nuire à votre vision.



Si la charge n'est pas terminée même après un certain temps, retirez le bloc batterie du produit ou du chargeur de batterie et arrêtez la charge. Ensuite, contactez votre revendeur SATO ou le centre d'assistance technique.

Avertissement



Si une anomalie est détectée (odeur étrange, surchauffe, décoloration, déformation, fuite, etc.), cessez immédiatement d'utiliser le produit et procédez comme suit. Ensuite, contactez votre revendeur SATO ou le centre d'assistance technique. Utiliser le produit dans ces conditions pourrait provoquer un incendie, des blessures ou un choc électrique.

- Éteignez le produit.
- Débranchez le cordon d'alimentation de la prise.
- Retirez le bloc batterie du produit ou du chargeur de batterie et placez-le à l'écart de tout matériau inflammable.

Attention



Chargez le bloc batterie dans la plage de températures recommandée allant de 5 °C à 35 °C (41 °F à 95 °F).



Veillez à charger le bloc batterie avant sa première utilisation ou lorsqu'il n'a pas été utilisé depuis longtemps.



Rangez le bloc batterie à un emplacement hors de portée des jeunes enfants. De plus, ne léchez pas le bloc batterie et ne le mettez pas dans votre bouche.



Des bornes sales sur le bloc batterie pourraient entraîner une connexion instable, l'épuisement de la batterie ou l'impossibilité de la charger. Nettoyez les bornes du bloc batterie avec un chiffon sec avant utilisation.



Évitez de ranger le bloc batterie dans l'état suivant. Cela pourrait entraîner une dégradation des performances de la batterie ou une réduction de sa durée de vie.

- Dans un état de charge complète (état qui suit immédiatement la fin de la charge)
- Dans un état sans capacité restante (la batterie est tellement déchargée qu'il est même impossible d'allumer le produit)

La capacité restante optimale pour ranger la batterie est d'environ 40 %.



Lorsque vous n'utilisez pas le bloc batterie, rangez-le dans un endroit peu humide pour éviter qu'il ne fuie ou ne rouille.



Même si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, pour lui permettre de maintenir ses performances, chargez-la complètement tous les six mois et utilisez-la pour faire fonctionner votre produit jusqu'à ce que sa capacité restante soit d'environ 40 %. Ensuite, retirez la batterie du produit et rangez-la dans un endroit frais et peu humide.



Lors du remplacement du bloc batterie, veillez à installer le bloc dans le sens correct. L'insertion incorrecte de la batterie pourrait endommager la périphérie de la fente d'insertion de la batterie.



Si vous avez un vieux bloc batterie à jeter, pour assurer l'utilisation efficace des ressources rares, couvrez hermétiquement le contact avec du ruban adhésif ou un matériau similaire, et consultez votre revendeur ou le centre d'assistance technique pour savoir comment vous en débarrasser. Ne placez pas le bloc batterie avec d'autres batterie telles que des batteries sèches.

Conseil avant utilisation

Si vous écrivez la date de début sur l'autocollant sur la batterie, vous saurez quand remplacer la batterie.


Italiano


Osservare sempre le seguenti misure di sicurezza per l'uso della batteria.

Un uso improprio della batteria potrebbe causare scosse elettriche, perdite dalla batteria, surriscaldamento, fumo, rottura o incendi.

Simboli pittografici

Questo documento e le etichette del prodotto utilizzano una varietà di simboli pittografici. Questi simboli enfatizzano l'uso corretto e sicuro del prodotto e l'evitare lesioni agli altri e danni alla proprietà. Le spiegazioni dei simboli sono i seguenti. Assicurarsi di capire bene questi simboli prima di leggere il testo principale.

 Avvertenza	Ignorare le istruzioni contrassegnate da questo simbolo e utilizzare erroneamente il prodotto può causare la morte o lesioni gravi.
-------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Attenzione	Ignorare le istruzioni contrassegnate da questo simbolo e utilizzare erroneamente il prodotto può provocare lesioni o danni materiali.
-------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Esempio pittografie



Il simbolo \triangle significa "è necessaria Attenzione".



Il simbolo \circ significa "non si deve fare".



Il simbolo \bullet significa "Deve essere fatto".

Avvertenza



La batteria agli ioni di litio ha un ciclo di vita limitato. Si consiglia di sostituire la batteria dopo 300 cicli di ricarica o 3 anni dalla data di primo utilizzo, a seconda dell'evento che si verificherà per primo.



Se si notano ammaccature o crepe sulla batteria causati da forti colpi o urti, interrompere immediatamente l'uso della batteria e sostituirla con una nuova. Se si continua a usare la batteria in queste condizioni si può incorrere in un surriscaldamento anomalo o in un incendio.



Non smontare o modificare la batteria.



Utilizzare solo la batteria specificata.



Quando si carica la batteria mentre è all'interno del prodotto, utilizzare l'adattatore CA specificato dal produttore.



Non riscaldare mai la batteria né avvicinarla al fuoco.



Non posizionare la batteria in prossimità di apparecchiature che emettono calore, come attrezzature da cucina o caloriferi, all'interno di un'auto esposta al sole o in altri luoghi dalle temperature elevate (superiori a 60 °C). In caso contrario la batteria potrebbe rompersi.



Mentre si sta caricando/scaricando la batteria, non avvicinare materiali infiammabili alla batteria né coprirli con un panno o altri materiali.



Non collegare i terminali positivo (+) e negativo (-) della batteria ad altri materiali conduttori, come ad esempio fili metallici. Non trasportare o conservare la batteria insieme a collane, fermagli per capelli o altri oggetti metallici. Questi oggetti potrebbero creare un cortocircuito accidentale della batteria.



Quando si collega la batteria a una presa di alimentazione come quella dell'accendisigari dell'auto, utilizzare sempre un caricabatterie dedicato.



Non bagnare o immergere la batteria in liquidi come acqua, acqua di mare, bevande e condimenti.



Non colpire la batteria con un martello e non calpestarla, lancia-la o lasciarla cadere.



Non perforare la batteria con un chiodo o con altri oggetti metallici.



Non strofinarsi gli occhi se la batteria perde liquido e questo viene a contatto con le mani. Risciacquare bene con acqua pulita, ad esempio del rubinetto, e consultare immediatamente un medico. In caso contrario potrebbero verificarsi danni alla vista.



Se la ricarica non viene completata anche al termine di un intervallo di tempo specificato, rimuovere la batteria dal prodotto o dal caricabatterie e interrompere la ricarica. Quindi rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza tecnica SATO.



Se viene rilevata un'anomalia (come un odore strano, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, perdite, ecc.), interrompere immediatamente l'uso del prodotto ed eseguire le operazioni indicate di seguito. Quindi rivolgersi al proprio rivenditore o al centro assistenza tecnica SATO. L'uso del prodotto in queste condizioni potrebbe provocare incendi, infortuni o scosse elettriche.

- Spegnere il prodotto.
- Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.
- Rimuovere la batteria dal prodotto o dal caricabatterie e posizionarla lontano da materiali infiammabili.

Attenzione



Caricare la batteria nell'intervallo di temperatura consigliato, compreso tra 5 °C e 35 °C.



Assicurarsi di caricare la batteria prima di utilizzarla per la prima volta o quando non è stata usata per molto tempo.



Conservare la batteria lontano dalla portata dei bambini. Inoltre non leccare né mettere in bocca la batteria.



L'accumulo di sporcizia sulla batteria può comportare instabilità di collegamento, esaurimento della batteria e impossibilità di ricaricarla. Pulire i terminali della batteria con un panno asciutto prima dell'uso.



Quando si conserva la batteria, evitare le situazioni descritte di seguito. In caso contrario si potrebbero ridurre le prestazioni della batteria o la sua vita utile.

- In uno stato completamente carico (subito dopo il completamento della ricarica)
- In uno stato senza capacità residua (la batteria è così scarica che è addirittura impossibile accendere il prodotto)

Una capacità residua ottimale per immagazzinare la batteria è pari a circa il 40%.



Quando non la si utilizza, conservare la batteria in un luogo con bassi livelli di umidità per evitare perdite o la formazione di ruggine sulla batteria stessa.



Anche se non si utilizza la batteria per un lungo periodo di tempo, per far sì che mantenga le sue prestazioni è necessario caricarla completamente ogni sei mesi e utilizzarla per far funzionare il prodotto fino a quando la capacità residua sarà approssimativamente scesa al 40%. A quel punto rimuovere la batteria dal prodotto e conservarla in un ambiente fresco e con bassi livelli di umidità.



Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi di installarla con l'orientamento corretto. Inserire la batteria in maniera errata potrebbe danneggiare i componenti che circondano lo slot di inserimento della batteria.



Se si dispone di una vecchia batteria da smaltire, per garantire l'uso efficiente di risorse rare, sigillare il contatto con nastro o con un materiale simile e consultare il proprio rivenditore o l'assistenza tecnica per sapere come smaltirla. Non collocare la batteria insieme ad altre batterie, come ad esempio pile a secco.

Un consiglio prima dell'uso

Se si annota la data di inizio sull'adesivo sulla batteria, si saprà quando sostituire la batteria.


Nederlands


Neem altijd de volgende veiligheidsmaatregelen voor het gebruik van de batterij in acht.

Verkeerde behandeling van de batterij kan elektrische schok, batterijlekkage, oververhitting, rook, barsten of brand veroorzaken.

Pictografische symbolen

In dit document en op de productlabels staan diverse, pictografische symbolen. Deze symbolen benadrukken het veilig en correct gebruiken van het product en het voorkomen van letsel aan anderen en schade aan eigendommen. De uitleg van de symbolen is als volgt: Zorg dat u deze symbolen goed begrijpt voordat u de hoofdtekst leest.

 Waarschuwing	Het negeren van de instructies die door dit symbool benadrukt worden en het verkeerd bedienen van het product kan leiden tot ernstig letsel en zelfs de dood.
---------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 Opgelet	Het negeren van de instructies die door dit symbool benadrukt worden en het verkeerd bedienen van het product kan leiden tot letsel en schade aan eigendommen.
----------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Voorbeeldpictogrammen



Het pictogram \triangle betekent "Voorzichtigheid is geboden".



Het pictogram \ominus betekent "Mag niet worden gedaan".



Het pictogram \bullet betekent "Moet worden gedaan".

Waarschuwing



De lithium-ionbatterij heeft een beperkte levensduur. We raden aan dat u de batterij na 300 laadcycli of 3 jaar na de datum van het eerste gebruik vervangt, indien dat eerder is.



Als u deuken of barsten ziet op de batterij die zijn veroorzaakt door een harde klap of schok, gebruik de batterij dan niet meer en vervang deze direct door een nieuwe. Als u de batterij in deze omstandigheid gebruikt, kan dat leiden tot abnormale oververhitting of brand.



Probeer de batterij niet uit elkaar te halen of aan te passen.



Gebruik alleen de opgegeven batterij.



Wanneer u de batterij oplaadt terwijl deze in het product zit, gebruikt u een door ons opgegeven netadapter.



Pas nooit warmte toe op de batterij en plaats deze nooit in vuur.



Plaats de batterij niet in de buurt van verwarmingsapparatuur zoals kookapparatuur of een verwarming, in een auto die in de volle zon staat of op andere locaties met hoge temperaturen (hoger dan 60 °C). Als u dit wel doet, kan de batterij barsten.



Zet tijdens het opladen of ontladen van de batterij geen ontvlambaar materiaal op de batterij en bedek de batterij ook niet met een doek of andere materialen.



Sluit de positieve (+) en negatieve (-) terminal van de batterij niet aan op geleidende materialen zoals metalen draden. Draag de batterij niet samen met kettingen, haarspeldjes of andere metalen voorwerpen en berg deze ook niet samen op. Als u dit wel doet, kan dat leiden tot onopzettelijke kortsluiting van de batterij.



Wanneer u de batterij aansluit op een uitgang zoals een uitgang voor de aansteker in de auto, gebruik dan altijd de speciale batterijlader.



Maak de batterij niet nat en dompel deze niet onder in vloeistoffen zoals water, zeewater, dranken en kruidenpasta's.



Sla niet met een hamer op de batterij, ga er niet op staan, gooi er niet mee en laat deze niet vallen.



Doorboor de batterij niet met een schroef of andere metalen voorwerpen.



Wrijf niet in uw ogen als de batterijvloeistof naar buiten lekt en in contact komt met uw ogen. Spoel uw ogen goed met schoon water zoals kraanwater en vraag onmiddellijk om medische hulp. Als u dit niet doet, kan uw zicht beschadigd raken.



Als de batterij niet volledig is opgeladen nadat een bepaalde tijd is verstreken, verwijdert u de batterij uit het product of de batterijlader en stopt u met opladen. Neem vervolgens contact op met uw SATO-leverancier of de technische ondersteuning.



Als er ook maar enige afwijkingen worden vastgesteld (zoals een vreemde geur, oververhitting, verkleuring, vervorming, lekkage etc.), stop dan met het gebruik van het product en doe het volgende. Neem vervolgens contact op met uw SATO-leverancier of de technische ondersteuning. Als u het product in deze omstandigheid gebruikt, kan dat leiden tot brand, letsel of elektrische schok.

- Zet het product uit.
- Haal het stroomsnoer uit het stopcontact.
- Verwijder de batterij uit het product of de batterijlader en leg deze uit de buurt van ontvlambare materialen.

Opgelet



Laad de batterij op bij het aanbevolen temperatuurbereik van 5 °C tot 35 °C.



Zorg ervoor dat de batterij vóór het eerste gebruik, of wanneer deze gedurende lange tijd niet is gebruikt, wordt opgeladen.



Bewaar de batterij buiten het bereik van jonge kinderen. Lik ook niet aan de batterij en stop deze niet in uw mond.



Vuile terminals op de batterij kunnen leiden tot een onstabiele verbinding, volledige ontlading van de batterij of kunnen ervoor zorgen dat de batterij niet kan worden opgeladen. Maak de terminals van de batterij vóór gebruik schoon met een droge doek.



Bewaar de batterij niet in de volgende staat. Als u dit wel doet, kan dat leiden tot slechtere batterijprestaties of verminderde levensduur.

- In een volledig opgeladen staat (direct nadat de batterij volledig is opgeladen)
- In een staat waarbij er geen resterende capaciteit is (de batterij is zo leeg dat het product zelfs niet kan worden aangezet)

De optimale resterende capaciteit voor het bewaren van de batterij is ongeveer 40%.



Als u de batterij niet gebruikt, bewaart u deze op een locatie met lage luchtvochtigheid om te voorkomen dat de batterij gaat lekken of roesten.



Zelfs wanneer de batterij gedurende lange tijd niet wordt gebruikt, moet u ervoor zorgen dat deze elke zes maanden volledig wordt opgeladen en het product wordt gebruikt totdat de resterende capaciteit ongeveer 40% is. Zo zorgt u voor optimale batterijprestaties. Verwijder de batterij vervolgens uit het product en bewaar deze in een koele ruimte met lage luchtvochtigheid.



Zorg er bij het vervangen van de batterij voor dat u deze in de juiste richting plaatst. Als u de batterij in de onjuiste richting plaatst, kan dat beschadiging veroorzaken aan de rand van de plaatsings sleuf voor de batterij.



Als u een oude batterij moet weggooien, verzegel de contacten dan met tape of gelijksoortig materiaal om ervoor te zorgen dat schaarse bronnen zo efficiënt mogelijk worden gebruikt. Vraag aan uw leverancier of de technische ondersteuning hoe u de batterij moet verwijderen. Voeg de batterij niet samen met andere batterijen zoals droge batterijen.

Een tip voor gebruik



Schrijf de startdatum op sticker van de batterij. Dan weet u wanneer u de batterij moet vervangen.

Polski

Podczas użytkowania akumulatora należy zawsze przestrzegać przedstawionych niżej środków ostrożności. Nieprawidłowe obchodzenie się z akumulatorem może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, wyciekami z akumulatora, przegrzaniem, wydobywaniem się dymu, rozerwaniem lub pożarem.

Symbole piktograficzne

W tym dokumencie i na etykietach produktu używane są różne symbole piktograficzne. Te symbole wskazują bezpieczny i prawidłowy sposób użycia produktu, a także pomagają zapobiec obrażeniom innych osób i uszkodzeniom własności. Poniżej przedstawiono wyjaśnienie tych symboli. Należy dokładnie zapoznać się ze znaczeniem tych symboli przed przeczytaniem głównego tekstu.

 Ostrzeżenie	Zignorowanie instrukcji oznaczonych tym symbolem i nieprawidłowa obsługa produktu grozi śmiercią lub poważnymi obrażeniami ciała.	 Przeestroga	Zignorowanie instrukcji oznaczonych tym symbolem i nieprawidłowa obsługa produktu grozi obrażeniami ciała lub uszkodzeniami własności.
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Przykładowe piktogramy



Piktogram \triangle oznacza „Wymagana uwaga”.



Piktogram \ominus oznacza „Nie należy tego robić”.



Piktogram \bullet oznacza „Należy to zrobić”.

Ostrzeżenie



Akumulator litowo-jonowy ma ograniczoną żywotność. Zalecamy wymianę akumulatora po 300 cyklach ładowania lub po 3 latach od daty pierwszego użycia, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.



W przypadku zauważenia jakichkolwiek wgnieceń lub pęknięć akumulatora spowodowanych silnym uderzeniem lub wstrząsem należy natychmiast zaprzestać korzystania z akumulatora i wymienić go na nowy. Korzystanie z akumulatora w takim stanie może prowadzić do nadmiernego przegrzania lub pożaru.



Nie należy demontować ani przerabiać akumulatora.



Należy korzystać wyłącznie z określonego akumulatora.



Podczas ładowania akumulatora w urządzeniu należy korzystać z zasilacza sieciowego określonego przez producenta.



Nigdy nie należy podgrzewać akumulatora ani umieszczać go w ogniu.



Nie należy umieszczać akumulatora w pobliżu urządzeń grzewczych, takich jak urządzenia do gotowania i grzejniki, w samochodzie wystawionym na działanie promieni słonecznych ani w innych miejscach o wysokiej temperaturze (powyżej 60°C). Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do rozerwania akumulatora.



Podczas ładowania lub rozładowywania akumulatora nie należy umieszczać żadnych materiałów łatwopalnych na akumulatorze ani przykrywać akumulatora szmatką lub innymi materiałami.



Nie należy podłączać dodatniego (+) ani ujemnego (-) bieguna akumulatora do żadnych materiałów przewodzących, na przykład metalowych przewodów. Nie należy przenosić ani przechowywać akumulatora razem z naszyjnikami, wsuwkami do włosów ani innymi metalowymi przedmiotami. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować przypadkowe zwarcie w akumulatorze.



Przy podłączaniu akumulatora do gniazda, na przykład do gniazda zapalniczki samochodowej, należy zawsze korzystać z dedykowanej ładowarki.



Nie należy zamaczać ani zanurzać akumulatora w płynach takich jak woda, woda morska, napoje i przyprawy.



Nie należy uderzać akumulatora młotkiem, stawać na nim, rzucać nim ani go upuszczać.



Nie należy przekłuwać akumulatora gwoździami ani innymi metalowymi przedmiotami.



Jeśli wyciekający z akumulatora płyn wejdzie w kontakt z oczami, nie należy trzeć oczu. Należy je dobrze wypłukać czystą wodą, na przykład wodą z kranu, i natychmiast zwrócić się o pomoc lekarską. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie wzroku.



Jeśli ładowanie nie zostało zakończone nawet po upływie określonego czasu, należy wyjąć akumulator z urządzenia lub ładowarki i przerwać ładowanie. Następnie należy się skontaktować ze sprzedawcą produktów firmy SATO lub z pomocą techniczną.

Ostrzeżenie



W przypadku wykrycia jakichkolwiek nieprawidłowości (takich jak dziwny zapach, przegrzanie, odbarwienie, deformacja, wyciek) należy natychmiast zaprzestać korzystania z urządzenia i wykonać poniższe kroki. Następnie należy się skontaktować ze sprzedawcą produktów firmy SATO lub z pomocą techniczną. Korzystanie z urządzenia w takim stanie może doprowadzić do pożaru, obrażeń ciała lub porażenia prądem elektrycznym.

- Wyłączyć urządzenie.
- Odłączyć przewód zasilający od gniazdka.
- Wyjąć akumulator z urządzenia lub ładowarki i umieścić go z dala od materiałów łatwopalnych.

Przestroga



Akumulator należy ładować w zalecanym zakresie temperatur od 5°C do 35°C.



Akumulator należy naładować przed pierwszym użyciem lub gdy nie był używany przez dłuższy czas.



Akumulator należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Nie należy również lizać akumulatora ani wkładać go do ust.



Zanieczyszczone zaciski akumulatora mogą spowodować niestabilne połączenie, wyczerpanie akumulatora lub niemożność jego naładowania. Przed użyciem należy oczyścić bieguny akumulatora suchą szmatką.



Podczas przechowywania akumulatora należy unikać przechowywania go w niżej opisanym stanie. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie wydajności akumulatora lub skrócenie jego żywotności.

- W stanie pełnego naładowania (stan natychmiast po zakończeniu ładowania)
- W stanie bez naładowania (akumulator jest tak rozładowany, że niemożliwe jest nawet włączenie urządzenia)

Optymalny poziom naładowania akumulatora, który ma być przechowywany, wynosi około 40%.



Jeśli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać w miejscu o niskiej wilgotności, aby zapobiec wyciekom lub rdzewieniu akumulatora.



Nawet jeśli akumulator nie jest używany przez dłuższy czas, aby umożliwić utrzymanie jego wydajności, należy go co sześć miesięcy w pełni naładować, a następnie korzystać z niego w urządzeniu aż do momentu, gdy jego poziom naładowania spadnie do około 40%. Następnie należy wyjąć akumulator z urządzenia i przechowywać go w chłodnym pomieszczeniu o niskiej wilgotności.



Podczas wymiany akumulatora należy pamiętać o zwróceniu akumulatora w prawidłowym kierunku. Nieprawidłowe włożenie akumulatora może spowodować uszkodzenie obwodu gniazda akumulatora.



Jeśli posiadasz stary akumulator do utylizacji, aby zapewnić efektywne wykorzystanie ograniczonych zasobów, zaklej styki taśmą lub podobnym materiałem, a następnie skonsultuj się ze sprzedawcą lub z pomocą techniczną w sprawie jego utylizacji. Nie należy umieszczać akumulatora razem z innymi bateriami takimi jak baterie suche.

Wskazówka przed użyciem

Jeśli na naklejce na akumulatorze zostanie zapisana data rozpoczęcia jego eksploatacji, będzie wiadomo, kiedy należy go wymienić.



Portuguese

Siga sempre as precauções de segurança seguintes ao utilizar a bateria.

O manuseamento incorreto da bateria poderá provocar choques elétricos, extravasamento da bateria, sobreaquecimento, fumo, ruturas ou incêndios.

Símbolos Pictográficos

Este documento e as etiquetas do produto utilizam uma variedade de símbolos pictográficos que garante o uso seguro e correto do produto, evitando danos à propriedade e aos outros. Os símbolos e significados serão mostrados abaixo. Certifique-se de compreender estes símbolos antes de ler o texto principal.

 Aviso	Ignorar as instruções indicadas por este símbolo e operar o produto incorretamente pode acarretar em morte ou ferimentos graves.	 Cuidado	Ignorar as instruções indicadas por este símbolo e operar o produto incorretamente pode acarretar em prejuízos ou danos materiais.
---------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Exemplo de Pictogramas



O pictograma \triangle significa "Cautela necessária".



O pictograma \otimes significa "Não deve ser feito".



O pictograma \bullet significa "Deve ser feito".

Aviso



O pacote da bateria de íons de lítio tem uma duração limitada. Recomendamos que você substitua a bateria após 300 ciclos de recarregamento, ou após 3 anos desde o primeiro uso, dependendo de qual condição acontecer primeiro.



Se notar algum amassado ou rachadura no seu pacote da bateria causados por impactos fortes, pare de usar a bateria imediatamente e a substitua por uma nova. Usar um pacote da bateria nessas condições pode causar superaquecimento anormal ou incêndio.



Não desmonte ou modifique o pacote da bateria.



Use apenas o pacote da bateria especificado.



Quando carregar o pacote da bateria instalado no produto, use um adaptador CA que nós especificamos.



Nunca exponha o pacote da bateria ao calor ou coloque-o perto do fogo.



Não posicione o pacote da bateria perto de equipamentos de aquecimento, como eletrodomésticos de cozinha ou aquecedores, dentro de carros sob o sol quente ou em outros locais com altas temperaturas (acima de 60° C). Fazer isso pode fazer com que o pacote da bateria se rompa.



Não coloque nenhum material inflamável sobre o pacote da bateria ou cubra o pacote da bateria com panos ou outros materiais durante o carregamento ou descarregamento do pacote da bateria.



Não conecte os terminais positivo (+) e negativo (-) do pacote da bateria a nenhum material condutivo, como fios metálicos. Não mova ou armazene o pacote da bateria em conjunto com colares, grampos de cabelo ou outros objetos metálicos. Fazer isso pode causar o curto-circuito acidental do pacote da bateria.



Ao conectar o pacote da bateria a uma tomada, como o acendedor de cigarro de um carro, sempre use o carregador de bateria dedicado.



Não molhe ou coloque o pacote da bateria em líquidos, como água, água do mar, bebidas e condimentos.



Não bata com um martelo, não pise, jogue ou derrube o pacote da bateria.



Não perfure o pacote da bateria com pregos ou outros objetos metálicos.



Não esfregue seus olhos caso o líquido do pacote da bateria vaze e entre em contato com eles. Lave bem com água limpa, de uma torneira, por exemplo, e busque atendimento médico imediatamente. Caso contrário, sua visão poderá ser afetada.



Se o carregamento não foi finalizado mesmo depois do tempo especificado, remova o pacote da bateria do produto ou do carregador de bateria e interrompa o carregamento. Em seguida, entre em contato com o seu revendedor SATO ou com o suporte técnico.

Aviso



Caso perceba qualquer anomalia (como odor incomum, superaquecimento, descoloração, deformação, vazamento, etc.), interrompa o uso do produto imediatamente e realize o procedimento a seguir. Em seguida, entre em contato com o seu revendedor SATO ou com o suporte técnico. O uso do produto nessa condição pode causar ferimentos, incêndio ou choque elétrico.

- Desligue o produto;
- Retire o cabo de alimentação da tomada;
- Remova o pacote da bateria do produto ou do carregador de bateria e guarde-o longe de materiais inflamáveis.

Cuidado



Carregue o pacote da bateria na faixa de temperatura recomendada, de 5° C a 35° C.



Certifique-se de carregar o pacote da bateria antes do primeiro uso ou quando ele não tiver sido usado por muito tempo.



Guarde o pacote da bateria em um local fora do alcance de crianças pequenas. Além disso, não lamba ou coloque o pacote da bateria na boca.



Terminais sujos no pacote da bateria podem acarretar conexão instável, esgotamento da bateria ou impossibilidade de carregamento. Limpe os terminais do pacote da bateria com um pano seco antes do uso.



Ao guardar o pacote da bateria, evite as condições a seguir. Essas condições podem acarretar a redução do desempenho da bateria ou duração reduzida.

- Com a bateria completamente carregada (imediatamente depois de finalizar o carregamento)
- Com a bateria sem nenhuma carga restante (a bateria está tão esgotada que não pode alimentar o produto)

A capacidade ideal para o armazenamento da bateria é de aproximadamente 40%.



Quando o pacote da bateria não estiver sendo usado, ele deverá ser guardado em um local com baixa umidade para evitar vazamentos ou enferrujamento da bateria.



Mesmo quando a bateria não será usada por muito tempo, siga carregando-a completamente a cada seis meses e a use com o produto até que a capacidade restante seja reduzida até aproximadamente 40% para preservar o desempenho da bateria. Em seguida, remova a bateria do produto e guarde-a em um local fresco e com baixa luminosidade.



Quando substituir o pacote da bateria, certifique-se de instalá-lo na orientação correta. Inserir a bateria de maneira incorreta pode danificar a área em torno da ranhura de inserção da bateria.



Caso tenha um pacote da bateria antigo para descarte, feche a área de contato com fita ou outro material similar e consulte o seu revendedor ou o suporte técnico sobre como descartá-lo para assegurar o uso eficiente de recursos limitados. Não coloque o pacote da bateria junto de outras baterias, como pilhas e baterias secas.

Uma dica antes da utilização



Se escrever a data inicial no autocolante da bateria, saberá quando substituí-la.

Русский

При использовании аккумулятора обязательно соблюдайте следующие меры предосторожности. Неправильное обращение с аккумулятором может привести к поражению электрическим током, утечке из аккумулятора жидкости, перегреву, появлению дыма, разрушению или пожару.


Пиктографические символы

В этом документе и в наклейках на продукте используются различные пиктографические символы. Эти символы обозначают безопасное и правильное использование продукта и позволяют предотвратить возможные телесные повреждения и материальный ущерб. Ниже приведено описание этих символов. Обязательно изучите эти символы, прежде чем читать основной текст.

 Внимание!	Игнорирование инструкций, отмеченных этим символом, и неправильная эксплуатация продукта могут стать причиной смерти или серьезной травмы.	 Осторожно!	Игнорирование инструкций, отмеченных этим символом, и неправильная эксплуатация продукта могут стать причиной травмы или материального ущерба.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Примеры пиктограмм



Пиктограмма  означает "Осторожно!".



















Пиктограмма  означает "Нельзя делать".



Пиктограмма  означает "Должно быть сделано".

Внимание!

	Литий-ионная аккумуляторная батарея имеет ограниченный срок службы. Мы рекомендуем заменять аккумуляторную батарею после 300 циклов зарядки, но не позднее чем через 3 года от даты первого использования.
	Если вы заметили вмятины или трещины на поверхности аккумуляторной батареи, возникшие в результате сильного удара или тряски, немедленно прекратите использование этой батареи и замените ее на новую. Использование аккумуляторной батареи в подобном состоянии может привести к перегреву или пожару.
	Не разбирайте и не модифицируйте аккумуляторную батарею.
	Используйте только указанную аккумуляторную батарею.
	При подзарядке аккумуляторной батареи, находящейся в продукте, используйте указанный нами адаптер переменного тока.
	Ни в коем случае не подвергайте аккумуляторную батарею воздействию высокой температуры или огня.
	Не оставляйте аккумуляторную батарею возле нагревательного оборудования (электроплиты, нагревателя и т.п.), внутри автомобиля при ярком солнце и в других местах с повышенной температурой (свыше 60°C). Это может привести к разрушению аккумуляторной батареи.
	Во время зарядки или разрядки аккумуляторной батареи не кладите на саму батарею и на ее крышку никаких легковоспламеняющихся материалов и не накрывайте аккумуляторную батарею тканью и прочими материалами.
	Не подсоединяйте положительную (+) и отрицательную (-) клемму аккумуляторной батареи к электропроводным материалам, таким как металлические провода. Не перемещайте и не храните аккумуляторную батарею вместе с цепочками, шпильками для волос и другими металлическими предметами. Это может произойти к случайному короткому замыканию аккумуляторной батареи.
	При подключении аккумуляторной батареи к розетке, например к гнезду автомобильного прикуривателя, всегда используйте специальное зарядное устройство.
	Не мочите и не погружайте аккумуляторную батарею в жидкости: в воду, морскую воду, напитки и прочие пищевые продукты.
	Не бейте по аккумуляторной батарее молотком, не наступайте на нее, не бросайте и не роняйте ее.
	Не прокалывайте аккумуляторную батарею гвоздями и прочими металлическими предметами.
	В случае вытекания жидкости из аккумуляторной батареи и попадания ее в глаза, не трите глаза. Как следует прополощите их чистой водопроводной водой и немедленно обратитесь к врачу. В противном случае ваше зрение может ухудшиться.
	Если аккумуляторная батарея не успела полностью зарядиться за отведенное для этого время, отключите ее от продукта или зарядного устройства и прекратите подзарядку. Затем обратитесь к реселлеру SATO или в центр технической поддержки.
	В случае обнаружения каких-либо необычных явлений (например странного запаха, перегрева, изменения цвета, деформации, протеканий и т.п.), немедленно прекратите использование продукта и выполните описанные ниже действия. Затем обратитесь к реселлеру SATO или в центр технической поддержки. Использование продукта в подобном состоянии может привести к пожару, травмам или поражению электрическим током. <ul style="list-style-type: none">• Выключите продукт.• Выньте вилку шнура питания из розетки.• Выньте аккумуляторную батарею из продукта или зарядного устройства и поместите ее вдали от легковоспламеняющихся материалов.

Осторожно!



Зарядите аккумуляторную батарею при рекомендованном диапазоне температур от 5°C до 35°C.



Если аккумуляторная батарея используется впервые или долго не использовалась, ее необходимо зарядить перед использованием.



Храните аккумуляторную батарею в месте, недоступном для детей. Не облизывайте аккумуляторную батарею и не берите ее в рот.



Загрязнение клемм аккумуляторной батареи может привести к плохому соединению, разрядке батареи или невозможности ее зарядки. Перед использованием почистите клеммы аккумуляторной батареи сухой тканью.



Не допускайте, чтобы аккумуляторная батарея хранилась в одном из описанных ниже состояний. Это может привести к ухудшению рабочих характеристик батареи или сокращению ее срока службы.

- В полностью заряженном состоянии (состояние сразу же после завершения подзарядки)
- В состоянии полной разрядки (батарея настолько разряжена, что даже нельзя включить продукт)

Оптимальная оставшаяся емкость для хранения батареи составляет приблизительно 40%.



Если аккумуляторная батарея не используется, храните ее в месте с низкой влажностью во избежание протекания или ржавления.



Даже если батарея не используется в течение длительного периода времени, для поддержания ее рабочих характеристик ее необходимо полностью заряжать каждые шесть месяцев и затем использовать для питания продукта до тех пор, пока емкость батареи не составит приблизительно 40%. После данной операции батарею необходимо вынуть из продукта и поместить на хранение в прохладное помещение с низкой влажностью.



При замене аккумуляторной батареи следите, чтобы новая батарея была правильно вставлена с учетом полюсов. Неправильная установка батареи может привести к повреждению периферии слота для вставки батареи.



Если вам необходимо утилизировать отработанную аккумуляторную батарею, в целях обеспечения эффективного использования ограниченных ресурсов заклейте контакт изолянтной или аналогичным материалом и проконсультируйтесь с реселлером или представителем центра технической поддержки в отношении порядка утилизации батареи. Не помещайте аккумуляторную батарею вместе с другими батареями, такими, как сухие батареи.

Совет перед использованием

Если на наклейке на аккумуляторе записать дату начала использования, будет известно, когда аккумулятор требуется заменить.


Svenska


Följ alltid följande säkerhetsföreskrifter för batterianvändning.

Felaktig hantering av batteriet kan orsaka elektriska stötar, batteriläckage, överhettning, rök, bristning eller brand.

Bildsymboler


Detta dokument och etiketter på produkten använder en mängd olika bildsymboler. Dessa symboler betonar säker och korrekt användning av produkten för att undvika skada på andra och på egendom. Förklaringen för dessa symboler är som följer. Se till att förstå dessa symboler ordentligt innan du läser huvudtexten.

 Varning	Om instruktionerna som markeras med denna symbol ignoreras och produkten används på felaktigt sätt kan det leda till dödsfall eller allvarlig skada.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------


 Försiktighet	Om instruktionerna som markeras med denna symbol ignoreras och produkten används på felaktigt sätt kan det leda till personskada eller skada på egendom.
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Exempel på bildsymboler




Bilden  betyder "Försiktighet krävs".



















Bilden  betyder "Får inte utföras".



Bilden  betyder "Måste göras".

Varning

	Batteripaketet med litiumjonbatterier har en begränsad livslängd. Vi rekommenderar att du byter ut batteriet efter 300 laddningscykler eller tre år efter första användningstillfället, beroende på vilket som inträffar först.
	Om du upptäcker bucklor eller sprickor på batteripaketet som har orsakats av en kraftig stöt eller törn ska du omedelbart sluta att använda batteriet och byta ut det mot ett nytt. Användning av batteripaketet i detta tillstånd kan leda till onormal överhettning eller brand.
	Ta inte isär eller modifiera batteripaketet.
	Använd endast det batteripaket som anges.
	Om du laddar batteripaketet medan det sitter i produkten ska du använda den AC-adapter som vi har angett.
	Se till att batteripaketet inte utsätts för värme, och placera det inte i eld.
	Placera inte batteripaketet i närheten av apparater som avger värme, till exempel spisar eller värmeelement, inuti en bil som står i gassande sol eller på andra platser med hög temperatur (över 60 °C). Det kan leda till att batteripaketet spricker.
	När du laddar eller laddar ur batteripaketet ska du inte placera något brandfarligt material på batteripaketet eller täcka över batteripaketet med en trasa eller annat material.
	Anslut inte batteripaketets positiva (+) och negativa (-) terminaler till något ledande material, t.ex. metalledningar. Bär eller förvara inte batteripaketet tillsammans med halsband, hårnålar eller andra metallföremål. Det kan leda till oavsiktlig kortslutning av batteripaketet.
	Använd alltid den avsedda batteriladdaren när du ansluter batteripaketet till ett vägguttag, t.ex. ett cigarettändaruttag.
	Blöt inte ned eller sänk ned batteripaketet i vätskor som vatten, havsvatten, drycker och smaksättande ämnen.
	Slå inte på batteripaketet med en hammare och kliv inte på, kasta eller tappa det.
	Stick inte hål på batteripaketet med en spik eller andra metallföremål.
	Gnugga inte ögonen om vätskan från batteripaketet har läckt ut och kommer i kontakt med ögonen. Skölj noga med rent vatten, t.ex. kranvatten, och uppsök omedelbart läkare. Om du inte gör detta kan din syn skadas.
	Om laddningen inte är klar även efter att den angivna tiden har passerat ska du ta bort batteripaketet från produkten eller batteriladdaren och avbryta laddningen. Kontakta sedan en SATO-återförsäljare eller teknisk support.
	Om någon avvikelse upptäcks (t.ex. en konstig lukt, överhettning, missfärgning, deformation eller läckage) ska du omedelbart sluta att använda produkten och utföra följande. Kontakta sedan en SATO-återförsäljare eller teknisk support. Användning av produkten i detta tillstånd kan leda till brand, skador eller elektriska stötar. <ul style="list-style-type: none">• Stäng av produkten.• Dra ut strömkabeln ur vägguttaget.• Ta bort batteripaketet från produkten eller batteriladdaren och placera det på avstånd från brännbara material.

Försiktighet



Ladda batteripaketet i det rekommenderade temperaturintervallet från 5 °C till 35 °C.



Var noga med att ladda batteripaketet innan du använder det för första gången eller när det inte har använts under en längre tid.



Förvara batteripaketet på en plats utom räckhåll för små barn. Slicka inte på batteripaketet och stoppa inte in det i munnen.



Smutsiga terminaler på batteripaketet kan leda till att batteriets anslutning blir instabil, att batteriet slits ut eller att batteriet inte går att ladda. Rengör batteripaketets poler med en torr trasa före användning.



Förvara inte batteripaketet i nedanstående tillstånd. Detta kan leda till försämrad batteriprestanda eller minskad livslängd.

- Då batteriet är fulladdat (omedelbart efter att laddningen har slutförts)
 - Då batteriet är helt urladdat (batteriet är så urladdat att det inte ens går att sätta på produkten)
- Det optimala lagringstillståndet är när cirka 40 % av batteriets kapacitet återstår.



När du inte använder batteripaketet ska du förvara det på en plats med låg luftfuktighet för att förhindra att batteriet läcker eller rostar.



Även om du inte använder batteriet under en längre tid ska du fulladda det var sjätte månad och använda det för att köra produkten tills dess återstående kapacitet är ungefär 40 %, så att batteriets prestanda bibehålls. Ta sedan bort batteriet ur produkten och förvara det i ett svalt rum med låg luftfuktighet.



När du byter ut batteripaketet måste du sätta in det i rätt riktning. Om du sätter in batteriet på fel sätt kan kantdelarna på batterifacket skadas.



Om du har ett gammalt batteripaket som du tänker kasta ska du, för att säkerställa effektiv användning av knappa resurser, tätta kontakten med tejp eller liknande material och rådgöra med en återförsäljare eller tekniska support om hur det ska kasseras. Förvara inte batteripaketet tillsammans med andra batterier, t.ex. torrbatterier.

Ett tips före användning



Om du antecknar startdatumet på klistermärket på batteriet kommer du att veta när du ska byta batteriet.

한국어

배터리를 사용할 때는 다음과 같은 안전상의 주의 사항을 지켜 주십시오.
배터리를 올바르게 사용하지 못하면 감전 또는 누액, 발열, 발연, 파열, 화재의 원인이 될 수 있습니다.

그림 기호

이 문서와 제품 라벨에는 다양한 그림 기호를 사용했습니다. 이 기호는 안전과 제품의 올바른 사용 방법을 나타내며 또한 주위 사람이 다치거나 물적 손상을 방지하기 위한 것입니다. 기호에는 다음과 같은 의미가 있습니다. 본문은 이 기호를 잘 이해하신 후에 읽어 주십시오.

 경고	이 기호가 나타내는 지시 내용을 지키지 않아 제품을 올바르게 사용하지 못하면 사망하거나 중상을 초래할 수 있습니다.	 주의	이 기호가 나타내는 지시 내용을 지키지 않아 제품을 올바르게 사용하지 못하면 다치거나 물적 손상을 초래할 있습니다.
-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------

그림문자의 예



이 △ 그림문자는 “주의해야 할 내용” 을 의미합니다.



이 ⊘ 그림문자는 “금지해야 할 내용” 을 의미합니다.



이 ● 그림문자는 “반드시 해야 할 내용” 을 의미합니다.

⚠ 경고



리튬 이온 배터리 팩에는 수명이 있습니다. 300 회 충전 주기 또는 처음 사용일로부터 3 년이 지난 경우 중에 하나라도 적용되면 배터리를 교체하는 것이 좋습니다.



강한 타격이나 충격으로 인해 배터리 팩이 놀리거나 손상된 경우, 즉시 배터리 사용을 중지하고 새 배터리로 교체하십시오. 이러한 상태에서 배터리 팩을 사용하면 비정상적인 과열 또는 화재가 발생할 수 있습니다.



배터리 팩을 분해하거나 개조하지 마십시오.



지정된 배터리 팩만 사용하십시오.



제품에 장착된 배터리 팩을 충전할 때는 본사에서 지정한 AC 어댑터를 사용하십시오.



절대로 배터리 팩을 가열하거나 불에 넣지 마십시오.



배터리 팩을 취사 도구나 전열기와 같은 발열 장비 근처, 직사광선 아래의 자동차 내부 또는 기타 고온 장소 (60° C 이상) 에 두지 마십시오. 이 경우 배터리 팩이 파열될 수 있습니다.



배터리 팩을 충전하거나 방전하는 동안 배터리 팩에 가연성 물체를 두거나 배터리 팩을 천이나 다른 물질로 덮지 마십시오.



배터리 팩의 양극 (+) 과 음극 (-) 단자를 철사 등의 전도성 물체로 연결하지 마십시오. 배터리 팩을 목걸이, 머리핀 또는 기타 금속 물체와 함께 운반하거나 보관하지 마십시오. 이 경우 배터리 팩의 우발적 단락이 발생할 수 있습니다.



배터리 팩을 자동차 시가잭 콘센트와 같은 콘센트에 연결할 경우 항상 전용 배터리 충전기를 사용하십시오.



배터리 팩을 물, 바닷물, 음료수 및 조미료와 같은 액체에 적시거나 담그지 마십시오.



배터리 팩을 망치로 치거나 밟거나 던지거나 떨어뜨리지 마십시오.



배터리 팩에 못이나 기타 금속 물체로 구멍을 뚫지 마십시오.



배터리 팩에서 액체가 누출되어 눈에 닿은 경우 눈을 비비지 마십시오. 수돗물과 같은 깨끗한 물로 잘 씻은 다음 즉시 의사의 진료를 받으십시오. 그렇지 않으면 시력이 손상될 수 있습니다.



지정된 시간이 지난 후에도 충전이 완료되지 않는 경우, 제품 또는 배터리 충전기에서 배터리 팩을 분리하고 충전을 중지하십시오. 그런 다음 SATO 판매점 또는 기술 지원 센터에 문의하십시오.



비정상적인 상황이 감지된 경우 (예: 이상한 냄새, 과열, 변색, 변형, 누출 등) 즉시 제품 사용을 중지하고 다음을 수행하십시오. 그런 다음 SATO 판매점 또는 기술 지원 센터에 문의하십시오. 이러한 조건에서 제품을 사용하면 화재, 부상 또는 감전이 발생할 수 있습니다.

- 제품의 전원을 끕니다.
- 콘센트에서 전원 코드를 분리합니다.
- 제품 또는 배터리 충전기에서 배터리 팩을 분리하고 가연성 물질로부터 멀리 떨어뜨립니다.

⚠ 주의



배터리 팩을 권장 온도 범위 5° C ~ 35° C 에서 충전하십시오 .



배터리 팩을 처음 사용할 때 또는 장기간 사용하지 않았을 경우 먼저 충전을 하십시오 .



배터리 팩은 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오 . 또한 배터리 팩을 핥거나 입에 넣지 마십시오 .



배터리 팩의 단자가 오염되면 연결 불안정 , 배터리 과다 소모 또는 충전 불가 현상이 발생할 수 있습니다 . 사용하기 전에 배터리 팩의 단자를 깨끗한 천으로 닦으십시오 .



배터리 팩을 보관하는 경우 다음 상태에서 보관하지 마십시오 . 이 경우 배터리 성능이 저하되거나 수명이 단축될 수 있습니다 .

- 완전 충전된 상태 (충전이 완료된 직후의 상태)
 - 배터리 잔량이 없는 상태 (배터리가 완전히 소진되어 제품 전원이 켜지지 않는 상태)
- 배터리 보관에 최적의 잔여 용량은 약 40% 입니다 .



배터리 팩을 사용하지 않을 때는 배터리의 누출이나 녹을 방지하기 위해 습도가 낮은 곳에 보관하십시오 .



배터리를 장기간 사용하지 않더라도 배터리 성능을 유지하기 위해 , 6 개월마다 완전히 충전하고 잔여 용량이 약 40% 가 될 때까지 제품에 사용하십시오 . 그런 다음 제품에서 배터리를 분리하여 습도가 낮고 시원한 곳에 보관하십시오 .



배터리 팩을 교체할 때는 배터리 팩을 올바른 방향으로 설치하십시오 . 배터리를 잘못된 방향으로 삽입하면 배터리 삽입 슬롯 주위가 손상될 수 있습니다 .



폐기해야 하는 오래된 배터리 팩이 있는 경우 부족한 자원의 효율적 사용을 위해 , 접점을 테이프나 비슷한 물건으로 밀봉한 다음 판매점이나 기술 지원 센터에 폐기 방법을 문의하십시오 . 배터리 팩을 건전지와 같은 다른 배터리와 함께 두지 마십시오 .

사용 전 힌트

배터리의 스티커에 사용하기 시작한 날을 기입해 놓으면 배터리의 교체 시기를 알 수 있습니다 .

繁體中文

務必遵守以下電池組使用安全注意事項。

電池組使用不當可能造成觸電、漏電、過熱、冒煙、爆裂或起火。

符號標記

本文件和產品標籤使用各種圖示符號。這些符號強調於產品的安全與正確使用並防止傷害他人及損壞財產。圖示符號的說明如下：詳閱正文之前請確定已了解這些符號。

 警告	忽略本符號所標示的指令且錯誤操作產品可能導致死亡或嚴重受傷。	 注意	忽略本符號所標示的指令且錯誤操作產品可能導致受傷或財產損壞。
-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

符號標記舉例



△ 表示「需要注意」。



⊘ 表示「不得操作」。



● 表示「必須操作」。

 **警告**



鋰離子電池組的壽命有限。我們建議您在充電循環 300 次後，或從首次使用日起算 3 年後更換電池，以先到者為準。



如果您發現電池組外殼因強烈的衝擊或震動而造成任何凹陷或裂縫，請立即停止使用該電池組並更換為新品。在這些狀況下使用電池組可能導致異常過熱或起火。



請勿拆卸或改裝電池組。



僅使用指定的電池組。



充電產品中的電池組時，請使用我們指定的 AC 配接器。



切勿對電池組加熱或放入火中。



請勿將電池組放置在加熱設備旁邊，例如調理裝置或加熱器、車內或烈日下，或其他高溫場所（高於 60° C）。這樣做可能會使電池組破裂。



電池組充電或放電時，請勿將易燃物質放置在電池組上方，或以布料或其他材質覆蓋電池組。



請勿使用任何導電材質（例如金屬線）連接電池組的正極 (+) 與負極 (-)。搬運或存放電池組時請勿與項鍊、髮夾或其他金屬物品放置在一起。這樣做可能會導致電池組意外短路。



將電池組連接至插座（例如汽車點菸器插口）時，請務必使用專用的電池充電器。



請勿將電池組沾濕或浸入液體（例如水、海水、飲料與調味劑）中。



請勿以鐵鎚敲打電池組，或對其踩踏、丟擲或拋摔。



請勿以釘子或其他金屬物品穿刺電池組。



若電池組漏液並濺入眼睛中，請勿揉眼。請使用自來水等乾淨水源充分清洗，並立即尋求醫療處置。否則，這會使您的視力受損。



若經過指定時間充電仍未完成，請從產品拆下電池組或電池充電器並停止充電。然後，請與佐藤經銷商或技術支援聯繫。



若發現任何異常情況（例如異味、過熱、變色、變形或洩漏等），請立即停止使用產品並執行下列動作。然後，請與佐藤經銷商或技術支援聯繫。在此類狀態下如繼續使用產品會引起火災、受傷或觸電。

- 將產品關閉。
- 將電源線從插座拔下。
- 從產品或電池充電器拆卸電池組時，請使其遠離任何易燃材質。

 **注意**



請在建議的溫度範圍 5° C 到 35° C 內將電池組充電。



若為第一次使用，或長時間未使用，請務必將電池組充電。



請將電池組存放在兒童不易接觸的地方。此外，請勿舔舐電池組或放入口中。



電池組上的電極變髒可能會導致連接不穩定、電池耗損，或無法充電。使用之前請使用乾布清理電池組的電極。



存放電池組時，請避免存放在下列環境條件下。這樣做可能會導致電池效能減損或壽命減少。

- 完全充電狀態（充電剛完成時的狀態）
 - 無剩餘電力狀態（電池耗盡，從而無法提供產品電力）
- 存放電池的最佳剩餘電力約為 40%。



未使用電池組時，請存放在濕度低的場所，以避免漏液或生鏽。



即便長時間未使用電池，為了讓電池維持其效能，請每六個月完全充電一次並用來執行產品，直到剩餘電力下降至約 40%。然後，從產品拆卸電池，並存放在低濕度的涼爽房間。



更換電池組時，請務必以正確的方向安裝。以錯誤方式插入電池可能會導致電池插槽的外圍受損。



為確保可有效地運用稀有資源，當您要丟棄老舊電池組時，請使用膠帶或類似材質密封接觸面，並與佐藤經銷商或技術支援洽談以瞭解處置方式。請勿將電池組與其他電池（例如乾電池）放置在一起。

使用前的提示

如果您在電池上的貼紙寫下開始日期，則將知道何時要更換電池。

